

- (PT) (FR)
- (ES) (GB)
- (SE) (DE)
- (NO) (NL)

Annexe de paramétrage pour détecteurs de présence 360°

Appendix: Set-up instructions for 360° presence detectors

Einstellanweisung für 360°-Präsenzmelder

Bijlage inzake parameterinstelling voor aanwezigheidsmelders 360°

EE810, EE811, EE812, 52366, 52367, 52368

(FR)

Mise en œuvre

Afin d'obtenir des conditions optimales de détection, il est souhaitable de respecter les préconisations suivantes :

- hauteur d'installation recommandée entre 2.5 m et 3.5 m;
- dans des bureaux, le détecteur doit être installé directement au dessus du poste de travail;
- dans des zones de circulation étroites (couloir, hall,...), le détecteur doit être aligné sur l'axe et le centre de la zone de passage;
- lors de l'association de plusieurs détecteurs, il est nécessaire que les zones de détection se recouvrent;

- éviter les perturbations dues à l'environnement (sources de chaleur, cloisons, plantes vertes, aération, ...)

Montage

La pose du module de puissance peut être réalisée de 2 façons :

- encastrée : boîte d'encastrement avec entraxe 60mm, profondeur conseillée 50 mm;
- en saillie : accessoire de montage EE813 Raccorder suivant les schémas de montage ci-contre.

L'assemblage de la tête de détection avec le module de puissance est réalisé grâce aux lames ressorts.

(GB)

Implementation requirements

Requirements for optimal detection:

- Recommended installation distance from ground: 2.5 m → 3.5 m;
- In offices, the detector must be installed above the workstation;
- in the narrow zones (corridors, hallways, etc.), the detector must be aligned with the axis and the centre of the passage way;
- When associating several detectors, detection areas shall overlap;
- Keep away from environmental disturbances (heat sources, partitions, houseplants, ventilation,...).

Installation

The power module may be installed in either way:

- Flush-mounting: flush-mounting box of 60mm centre-to-centre, with recommended depth of 50mm.
- Projecting: with mounting accessory EE813 Connect according to connection diagrams shown opposite.

Detection head assembly with power module is ensured by means of spring blades

Trouble shooting

- False switching of lighting point: Check that the detector is not exposed directly to a heat source or a lighting source, or is not placed above a ventilation grid...

(DE)

Trennwände, Grünpflanzen, Lüftungsaustritte usw.) sind zu vermeiden.

Inbetriebnahme

Zur Erzielung optimaler Meldebedingungen sind nachstehende Empfehlungen zu beachten:

- Empfohlene Einbauhöhe zwischen 2.5 m und 3.5 m.
- In Büroräumen ist der Melder direkt über dem Arbeitsplatz zu installieren.
- In engen Gängen (Fluren, Foyer) ist der Melder auf die Mittellinie bzw. die Mitte des Durchgangsbereichs auszufluchten.
- Bei Verbundschaltung mehrerer Melder müssen die Erfassungsbereiche einander überlappen.
- Umfeldbedingte Störungen (Wärmequellen,

Montage

Das Leistungsmodul kann auf zweierlei Weise montiert werden:

- Unterputzmontage: Unterputzdose, Bohrlochabstand 60mm, empfohlene Tiefe 50 mm.
- Aufputzmontage: Montagezubehör EE813. Anschluß gemäß umseitigem Anschlußbild. Anschluß des Melderkopfs am Leistungsmodul mit Hilfe der Klemmfedern.

(NL)

scheidingswanden, sierplanten, ventilatie, ...) moeten worden vermeden.

Installatie

Om optimale detectievoorwaarden te garanderen, is het raadzaam dat u de volgende aanbevelingen in acht neemt :

- aanbevolen installatiehoogte tussen 2,5 m en 3,5 m,
- in kantoren moet u de melder vlak boven de werkplek installeren,
- in nauwe circulatiezones (gang, hal,...) moet de detector op één lijn staan met de as en het midden van de passagezone,
- bij aaneenschakeling van verschillende melders moeten de detectiezones elkaar overlappen
- omgevingsstoringen (warmtebronnen,

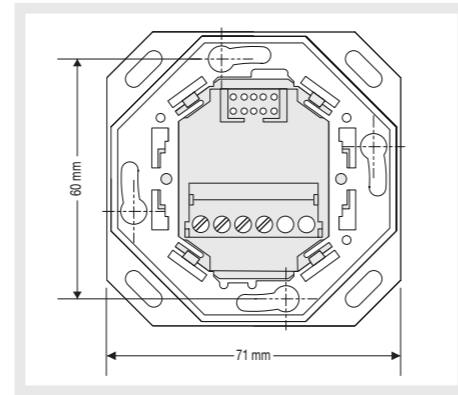
Montage

U kunt de vermogenmodule op 2 manieren monteren:

- inbouwmontage : inbouwdoos met hartafstand van 60 mm, aanbevolen diepte 50 mm
- opbouwmontage : montageaccessoire EE813 Voor het aansluiten baseert u zich op de schema's hiernaast.

De assemblage van de detectiekop met de vermogenmodule gebeurt met behulp van de veerbladen.

Module de puissance - Power Module - Leistungsmodul - Vermogenmodules



Que faire si ?

- Enclenchement intempestif du point d'éclairage : Vérifier que le détecteur n'est pas exposé directement à une source de chaleur, à une source lumineuse, au dessus d'une grille d'aération...
- La portée du détecteur est trop faible : Vérifier si la hauteur d'installation et l'emplacement du détecteur est optimale.

Lors de l'association de plusieurs détecteurs, il est obligatoire d'utiliser la même phase d'alimentation.

Les boutons poussoirs de dérogation (pour EE811, 52367/ EE812, 52368) doivent aussi être raccordés sur cette même phase.

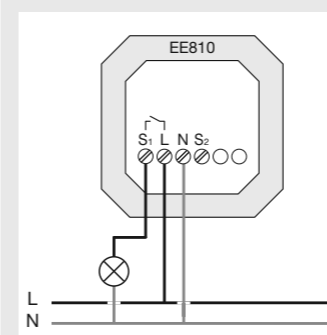
- The range of the detector is too short: Check whether the distance of the device from the ground is sufficient and its location is optimal.

When associating several detectors, using the same power supply phase is a requirement.

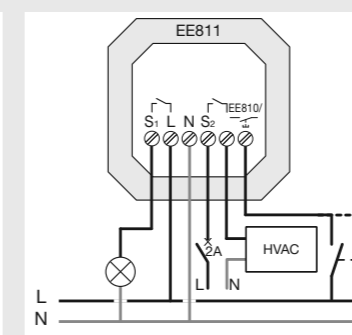
Override pushbuttons (for EE811, 52367/ EE812, 52368) must be also connected to this same phase.

Raccordement- Connection-Anschluß - Aansluiting

EE810, 52366



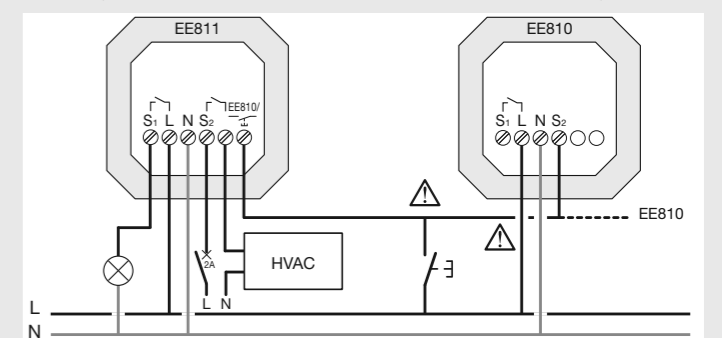
EE811, 52367



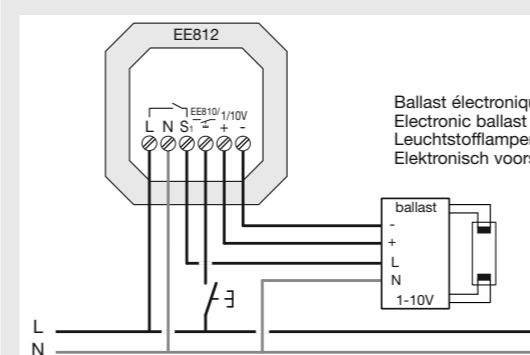
EE811, 52367

+

EE810, 52366



EE812, 52368 + ballast, EE812, 52368 + EV100 / EV102

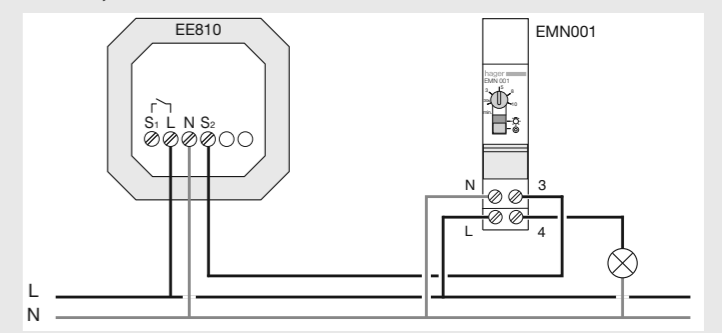


Ballast électronique
Electronic ballast
Leuchtstofflampen mit EVG
Elektronisch voorschakelapparaat

EE810, 52366

+

EMN001



EE812, 52368

+

EE810, 52366

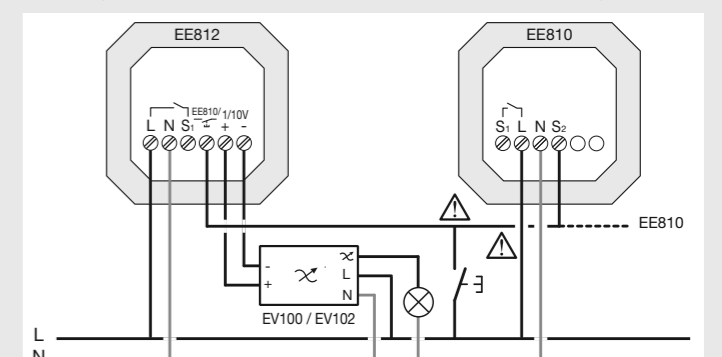
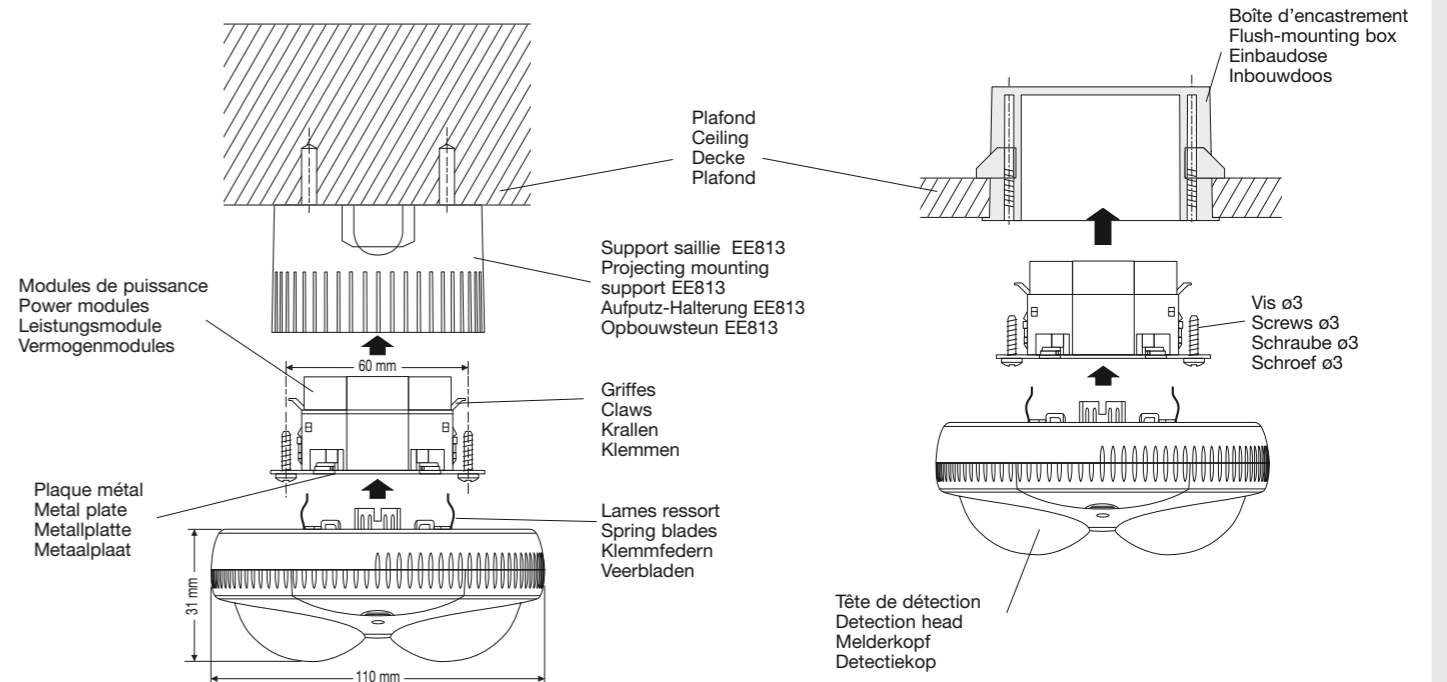


Schéma de montage - Installation diagram - Anschlußbild - Montageschema

**Fixation en saillie -Projecting mounting
Aufputzmontage - Opbouwmontage**

**Fixation semi-encastré - Semi-flush-mounting fixing
Half-Unterputzmontage - Half verzonken montage**



- (FR) (PT)
- (GB) (ES)
- (DE) (SE)
- (NL) (NO)

6E 7545.c

EE810, EE811, EE812, 52366, 52367, 52368

(PT)

Colocação em serviço

De modo a obter as melhores condições de detecção, é necessário respeitar as seguintes indicações:

- altura de instalação recomendada entre 2.5 m e 3.5 m,
- em escritórios, o detector deve ser instalado directamente por cima da zona de trabalho,
- em zonas de passagem estreitas (corredor, hall,...), o detector deve ser alinhado sobre o eixo e o centro da zona de passagem,
- quando se utilizarem vários detectores é necessário que as zonas de detecção se sobreponham.

(ES)

Instalación

Para obtener condiciones óptimas de detección, siga las instrucciones siguientes:

- altura de instalación recomendada: entre 2,5 y 3,5 m;
- en las oficinas el detector debe ser instalado directamente encima del puesto de trabajo;
- en zonas de circulación angostas (pasillo, hall,...), el detector debe alinearse con el eje y el centro de la zona de paso;
- en caso de asociación de varios detectores es necesario que las áreas de detección se superpongan;

(SE)

Placering

lakta följande rekommendationer för att uppnå optimala driftförhållanden:

- installationshöjd mellan 2.5 m och 3.5 m,
- i kontorslokaler ska detektorer monteras direkt ovanför arbetsplatsen,
- i trånga trafikzoner (korridor, hall,...) ska avkännaren riktas med genomgångszonens axel och centrum,
- vid sammankoppling av flera detektorer måste de olika detekteringszonerna täcka varandra,
- undvik störningar som beror på omgivningen

(NO)

Igangsetting

For å oppnå de aller beste detekteringsforhold, bør følgende anvisinger overholdes:

- detektoren bør monteres i en høyde på mellom 2,5 m og 3,5 m,
- i kontorlokaler skal detektoren installeres rett over arbeidsplassen,
- i trange områder (gang, hall,...), skal detektoren være plassert i sonens midtlinje og sentrum,
- ved bruk av flere detektorer, skal de forskjellige detekteringsområdene overlappe hverandre, unngå forstyrrelser fra omgivelsene (varmekilde, skillevegger, grønne planter, luftsystemer,...).

Anexo de instalação para detectores de presença 360°

Anexo de parametrage para detectores de presencia de 360°

Inställningsbilaga för 360° närvarodetektorer

Tillegg for parametring av 360° tilstedeværelsesdetektorer

- evitar as perturbações provenientes do ambiente (fontes de calor, plantas, ventilação, ...)

Montagem

A montagem do módulo de potência pode ser realizada de 2 maneiras:

- encastrar: caixa de encastrar com distância entre parafusos de 60mm, profundidade aconselhada de 50mm
- saliente: acessório de montagem EE813

As ligações eléctricas são apresentadas nos esquemas seguintes

A fixação da cabeça de detecção ao módulo de potência é realizada através das lâminas de fixação.

- evitar las perturbaciones debidas al entorno (fuentes de calor, macetas, sistemas de aeración...).

Montaje

La instalación del módulo de potencia puede efectuarse de dos maneras diferentes:

- empotrado: caja de empotramiento con entreje de 60 mm, profundidad aconsejada: 50 mm.
- en saliente: accesorio de montaje EE813.

Conectar de conformidad con el esquema de montaje adjunto.

El ensamblaje de la cabeza de detección con el módulo de potencia se efectúa con las ballestas.

Que hacer... ?

- en caso de disparo intempestivo del punto de iluminación?

(värmekällor, skiljeväggar, krukväxter, ventilation, ...).

Montering

Montering av effektmodulen kan utföras på 2 sätt:

- inbyggd: dosa för inbyggnad med centrumavstånd 60mm, rekommenderat djup 50 mm
- i utanpåliggande dosa: tillbehör för montering EE813

Anslut enligt invidstående kopplingschema.

Detektorhuvudet monteras ihop med effektmodulen med hjälp av fjäderblad.

Montering

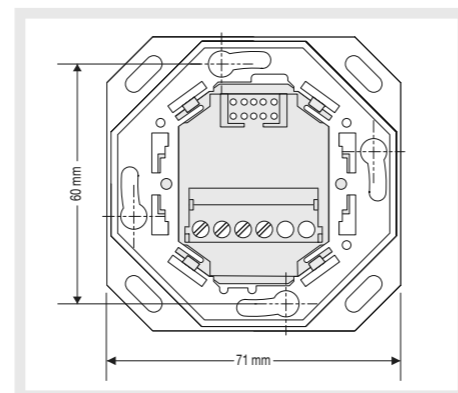
Effektmodulen kan monteres på to måter:

- bygget inn: i en påveggsboks med en diameter på 60 mm, anbefalt dybde 50 mm.
- utenpå: monteringsstilbehør EE813

Tilkoplingen foregår i overensstemmelse med vedlagte skjema.

Detekteringshodet monteres sammen med effektmodulen ved hjelp av fjærbladene.

Módulo de potência - Módulo de potencia
Effektmodul - Effektmodul



Que fazer se ?

- comutação intempestiva do circuito de iluminação:
Verificar se o detector não está directamente exposto a uma fonte de calor, uma fonte luminosa, por baixo de uma grelha de ventilação,...
- o alcance do detector é reduzido:
Verificar se a altura de instalação e a localização do detector é a melhor.

Quando se associarem vários detectores, é obrigatório utilizar a mesma fase de alimentação.

Os botões de pressão de derrogação (para EE811, 52367/EE812, 52368) devem ser ligados à mesma fase.

Controlar que el detector no esté expuesto a una fuente de calor de calor directa, a una fuente luminosa, que no se encuentre encima de una reja de aeración...

- si el alcance del detector es demasiado bajo?
Verificar y modificar si necesario la altura de instalación y el emplazamiento del detector.

En caso de asociación de varios detectores, es perentorio utilizar la misma fase de alimentación.

Los pulsadores de derogación (para EE811, 52367/EE812, 52368) deben ser conectados en esta misma fase.

Vad göra om ?

- Belysningspunkten kopplas in olägligt:
Kontrollera att detektorn inte är direkt utsatt för en värmekälla, en ljuskälla, sitter ovanför ett ventilationsgaller...
- Detektorns räckvidd är för liten:
Kontrollera att detektorns monteringshöjd och placering är optimala.

Vid sammankoppling av flera detektorer är det nödvändigt att använda samma matningsfas.

Tryckknapparna för avvikelse (för EE811, 52367/EE812, 52368) ska även de anslutas till samma fas.

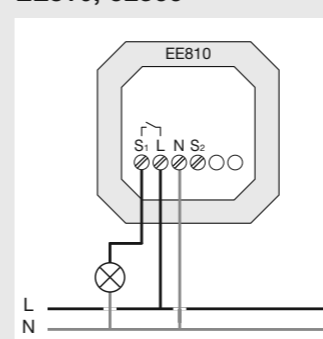
Hva gjør du dersom?

- Lyset tenes i utide:
Kontroller at detektoren ikke er utsatt for en direkte varmekilde eller lyskilde, og at den ikke befinner seg over en luftdyse...
- Detektoren ikke har stor nok rekkevidde:
Kontroller at detektoren har optimal høyde og plassering.

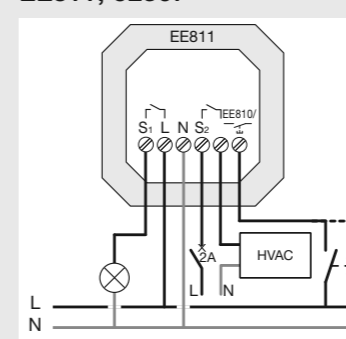
Ved bruk av flere detektorer, skal man bruke samme tilførselsfase.
Tryckknappene for deviasjon (for EE811, 52367/EE812, 52368) skal koples til samme fase.

Ligações - Conexión - Anslutning - Tilkopling

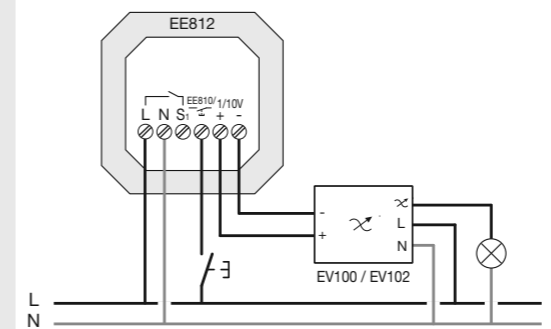
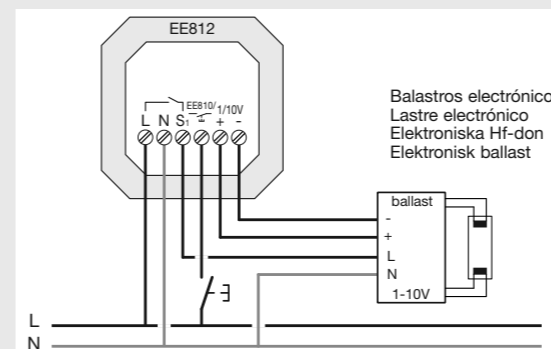
EE810, 52366



EE811, 52367



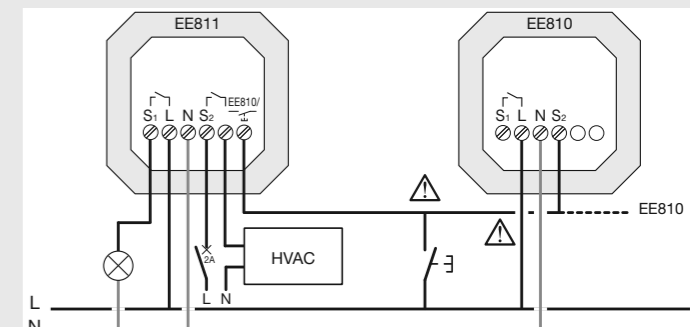
EE812, 52368 + ballast, EE812, 52368 + EV100 / EV102



EE811, 52367

+

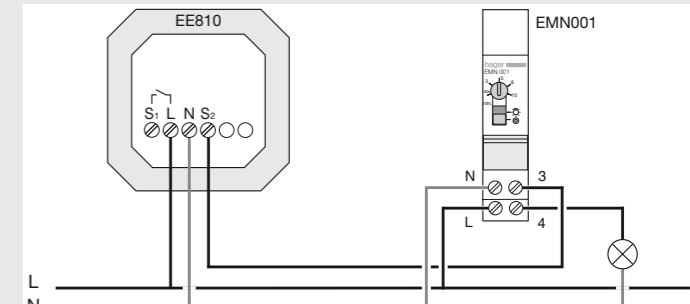
EE810, 52366



EE810, 52366

+

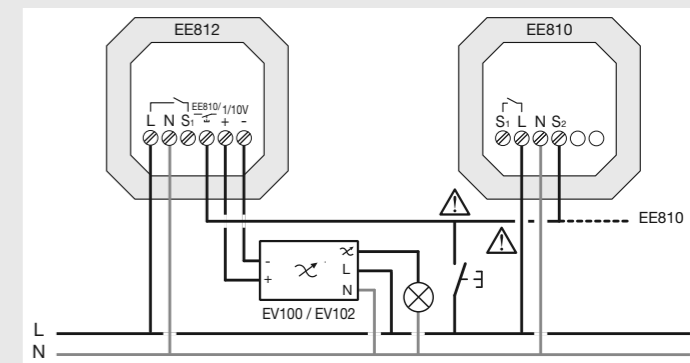
EMN001



EE812, 52368

+

EE810, 52366



Esquema de montagem - Esquema de montaje - Monteringschema - Monteringskjema

Fixação saliente - Fijación en saliente - Montering i utanpåliggande dosa - Montering utenpå tak

Fixação semi-encastada - Fijación semiempotrada
Montering halvt inbygd - Montering halvveis innbygget i tak

